



Asamblea General
Consejo de Seguridad

Distr.
GENERAL

A/36/332

S/14555

18 junio 1981

ESPAÑOL

ORIGINAL: INGLES

ASAMBLEA GENERAL

Trigésimo sexto período de sesiones

Tema 58 de la lista preliminar*

EXAMEN DE LA APLICACION DE LA DECLARACION
SOBRE EL FORTALECIMIENTO DE LA SEGURIDAD
INTERNACIONAL

CONSEJO DE SEGURIDAD

Trigésimo sexto año

Carta de fecha 17 de junio de 1981 dirigida al Secretario
General por el Representante Permanente de Viet Nam ante
las Naciones Unidas

Tengo el honor de transmitirle con la presente la nota de fecha 13 de junio de 1981 dirigida por el Ministerio de Relaciones Exteriores de la República Socialista de Viet Nam al Ministerio de Relaciones Exteriores de la República Popular de China sobre la propuesta vietnamita de poner fin inmediatamente al conflicto armado en la zona fronteriza entre los dos países e iniciar la tercera serie de conversaciones entre Viet Nam y China.

Le agradeceré que haga distribuir esta nota y su anexo como documento oficial de la Asamblea General, en relación con el tema 58 de la lista preliminar, y del Consejo de Seguridad.

(Firmado) HA VAN LAU
Representante Permanente de la
República Socialista de Viet Nam
ante las Naciones Unidas

* A/36/50.

ANEXO

NOTA DIRIGIDA POR EL MINISTERIO DE RELACIONES EXTERIORES DE LA
REPUBLICA SOCIALISTA DE VIET NAM AL MINISTERIO DE RELACIONES
EXTERIORES DE LA REPUBLICA POPULAR DE CHINA

"El Ministerio de Relaciones Exteriores de la República Socialista de Viet Nam hace llegar un saludo al Ministerio de Relaciones Exteriores de la República Popular de China y señala a su atención lo siguiente:

Desde que, en forma unilateral, declararon terminada la segunda serie de conversaciones entre Viet Nam y China, las autoridades chinas han acentuado constantemente su política hostil hacia Viet Nam, empeorando así aún más las relaciones entre los dos países. En particular, desde principios de mayo de 1981, las autoridades chinas han incrementado sus provocaciones armadas y sus operaciones para apoderarse de tierras en la zona fronteriza, lo que constituye una amenaza grave a la seguridad y una violación flagrante de la soberanía y la integridad territorial de Viet Nam. El Ministerio de Relaciones Exteriores de la República Socialista de Viet Nam exige enérgicamente que las autoridades chinas suspendan de inmediato esos actos.

Junto con sus actos antivietnamitas, las autoridades chinas han intensificado sus provocaciones armadas y sus incursiones en territorio lao, y han suministrado armas a los reaccionarios khmer en territorio tailandés con el propósito de oponerse al pueblo de Kampuchea, con lo cual han creado más tirantéz en la situación en Indochina y han planteado una amenaza aún mayor a la paz y la seguridad del Asia sudoriental.

Frente a esta grave situación provocada por la parte china, y con el deseo de restablecer la antigua amistad entre los pueblos de Viet Nam y China y en interés de la paz y la estabilidad en Asia, el Ministerio de Relaciones Exteriores de la República Socialista de Viet Nam propone que las dos partes:

- 1) Pongan fin de inmediato al conflicto armado y a todas las actividades que provocan tirantéz en la zona fronteriza entre los dos países;
- 2) Inicien rápidamente la tercera serie de conversaciones entre Viet Nam y China, como sugirió la parte china en su nota de 6 de marzo de 1980, con el objeto de asegurar la paz y la seguridad en la zona fronteriza entre los dos países y debatir todas las cuestiones que conciernen a ambas partes.

En lo que respecta a la fecha de la tercera serie de conversaciones, ésta debería celebrarse lo antes posible, con preferencia en julio de 1981. Sin embargo, si la parte china aún no está preparada, puede iniciarse en agosto de 1981.

A/36/332
S/14555
Español
Anexo
Página 2

En cuanto al lugar donde se desarrollarán las conversaciones, de conformidad con el principio de rotación, ese lugar tendría que ser Hanoi. Sin embargo, si la parte china no lo estima conveniente, la delegación del Gobierno de Viet Nam está dispuesta a ir a Beijing para las conversaciones.

Deseamos conocer cuanto antes las opiniones de la parte china."

Hanoi, 13 de junio de 1981

